

# じしん 地震

# とき その時



がいこくじん ぼうさい  
外国人のための防災セミナー

2010. 2.7 (日) 10:30~13:00

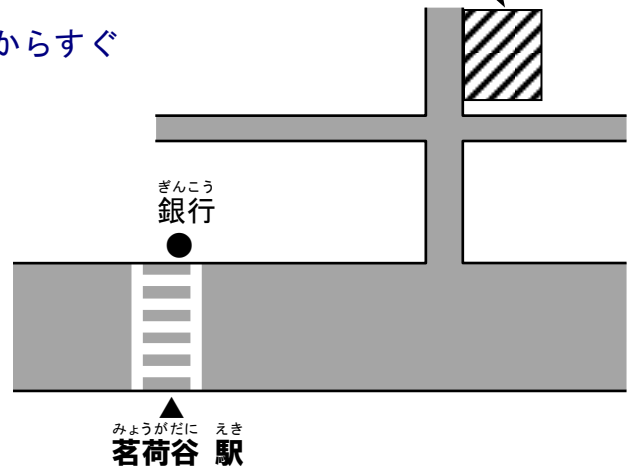
10:30 第一中学校 集合 (文京区小石川5-8-9)

だいいちちゅうがっこう しゅうごう  
第一中学校 集合

まるのうちせん M23 みょうがだに えき  
丸の内線 M23 「茗荷谷」 駅からすぐ

ひょう むりょう  
費用：無料

<軽食用意します>



## ひなんじょけんがく じしん ぎじたいけん 避難所見学と地震の疑似体験

じしん さいがいじ いちじてき ひなん がっこう けんがく  
地震などの災害時に一時的に避難する学校を見学します。

さいがいじ ひつよう もの びちくじょうきよう し  
災害時に必要な物の備蓄状況などを知ることができます。

きしんしゃ じしん ぎじたいけん  
起震車で地震の疑似体験をします。

しょうかき じっさい つか  
消火器も実際に使ってみます。



しゅさい と あ もう こ ぶんきょうたげんご  
主催 (問い合わせ・申し込み) : 文京多言語サポートネットワーク

E-Mail : bunkyo-tagengo@orpharion.com FAX : 03-3811-0877 TEL : 090-6183-1519

きょうりょく ぶんきょうく き きかんりしつぼうさいか たぶんか どうきょうだいがくりゅうがくせい  
協力 : 文京区 危機管理室防災課 / ぶんきょう多文化ねっと / 東京大学留学生センター /

こいしかわしょうぼうしょ ほうじん  
小石川消防署 / NPO法人 COMPASS

もうしこみしょ

防災セミナー 20100207

なまえ

せいべつ Female Male

こくせき

わかることば(Language) にほんご English 中国語

でんわばんごう

E-Mail

# Seminar on Earthquake Disaster Reduction for Foreign Residents

## Earthquake!

What to do against earthquake disasters?



- ◆ What to do when an earthquake strikes?
- ◆ What should be prepared for earthquake?

2010. **2.7** (Sun.) 10:30~13:00

10:30 *Bunkyo-ku Dai ichi Cyugakko*

(Dai ichi junior high school)  
5-8-9, Koishikawa, Bunkyo-ku, Tokyo

Fee : Free of charge

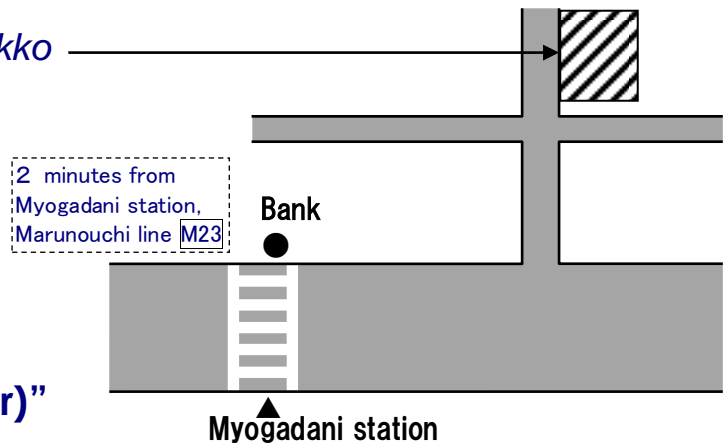
Light meal for lunch is included

**English, Chinese, translation available**

## Visiting “Evacuation Center(Shelter)” & Earthquake Simulation

This seminar includes:

- Visit “Evacuation center (Shelter)” to see the outline of shelter
- Watch video to know what is earthquake and what to do when an earthquake strikes
- Check emergency stock and know what should be prepared for earthquake
- Experience the earthquake simulation and try to use fire extinguisher



### Application

E-Mail : [bunkyo-tagengo@orphanion.com](mailto:bunkyo-tagengo@orphanion.com)

TEL : 090-6183-1519

Organized by : Bunkyo Multilingual Support Network

Cooperated by : Bunkyo city, Disaster Prevention Section / Bunkyo Tabunka network  
International Center, University of Tokyo / NPO COMPASS  
Koishikawa Fire Station

## 地震發生時

為了外國人的防災研修會

2010年2月7日(星期日)時間 10:30-13:00

10:30 文京區第一中學校集合 (文京區小石川 5-8-9)

費用:免費

<小吃提供>

- 避難所參觀和地震的疑似體驗。
- 地震時的災害時，一時避難用學校的參觀。
- 災害時，必需品的儲備狀況認識學習等。
- 起震車的地震疑似體驗。
- 實際滅火器使用體驗。

主辦

(查詢·申請:)文京多言語支持網絡

E-Mail: [bunkyo-tagengo@orphanion.com](mailto:bunkyo-tagengo@orphanion.com)

FAX:03-3811-0877

TEL:090-6183-1519

協力機構: 文京區危機管理室防災課, 文京多文化網絡, 東京大學留學生中心, 小石川消防署, NPO 法人 COMPASS。